



## **КОНВЕНЦИЯ О МИГРИРУЮЩИХ ВИДАХ**

**Меморандум о взаимопонимании  
относительно сохранения, восстановления  
и устойчивого использования антилопы  
сайги**

Рассылка: Общая

UNEP/CMS/Saiga/MOS3/Inf.2  
7 июля 2015

Оригинал:  
на английском языке

---

ТРЕТЬЕ СОВЕЩАНИЕ УЧАСТНИКОВ ПОДПИСАНИЯ  
МЕМОРАНДУМА О ВЗАИМОПОНИМАНИИ ОТНОСИТЕЛЬНО  
СОХРАНЕНИЯ, ВОССТАНОВЛЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО  
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АНТИЛОПЫ САЙГИ  
Ташкент, Узбекистан, 26-29 октября 2015

Приложение: неофициальный перевод на русский язык

**СТАТУС ПОДПИСЕЙ К МЕМОРАНДУМУ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ  
ОТНОСИТЕЛЬНО СОХРАНЕНИЯ, ВОССТАНОВЛЕНИЯ  
И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АНТИЛОПЫ САЙГИ**

<b>НАЗВАНИЕ</b>	<b>Меморандум о взаимопонимании относительно сохранения, восстановления и устойчивого использования антилопы сайги (<i>Saiga spp.</i>)</b>
<b>ТИП</b>	Статья IV (4)
<b>ПРАВОВОЙ СТАТУС</b>	Многосторонний Меморандум о Взаимопонимании в Области Окружающей
<b>ЯЗЫК</b>	Английский, Русский
<b>ДЕПОЗИТАРИЙ</b>	Секретариат CMS
<b>СФЕРА ДЕЙСТВИЯ</b>	Антилопа сайга, <i>Saiga spp.</i>
<b>СТРАНЫ АРЕАЛА/РОЭИ</b>	5: МОНГОЛИЯ, КАЗАХСТАН, Российская Федерация, Туркменистан, УЗБЕКИСТАН
<b>ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ АКТ</b>	Неприменимо
<b>ПОДПИСАНИЕ</b>	Подписано 5 странами: Туркменистан (23.11.05), УЗБЕКИСТАН (23.05.06), КАЗАХСТАН (24.09.06), Российская Федерация (24.06.09), МОНГОЛИЯ (10.09.10)
<b>ВСТУПАЕТ В СИЛУ</b>	Немедленно после подписи третьим государством; открыт для подписи на неопределенный срок, вступает в силу для каждого последующего государства ареала в день подписи
<b>ФАКТИЧЕСКИ ВСТУПАЕТ В СИЛУ</b>	24 сентября 2006 г.
<b>РАТ/ПРИН/ОД/ПРИС</b>	Неприменимо
<b>ЗАСЕДАНИЯ ПОДПИСАВШИХ СТОРОН</b>	1-е Совещание: 25-26 сентября 2006 г., Алматы, Казахстан 2-е Совещание: 7-10 сентября 2010 г., Улаанбаатар, Монголия
<b>СЕКРЕТАРИАТ</b>	Секретариат CMS
<b>ФИНАНСИРОВАНИЕ</b>	Конкретных указаний в МОВ нет
<b>ХРАНЕНИЕ</b>	Неприменимо
<b>ДРУГОЕ</b>	Подписан также Секретариатом CMS (23.11.05), Министерством охраны природы и окружающей среды Монголии (23.11.05), Международным советом по охоте и охране животного мира (23.11.05), МСОП/(IUCN/SSC (23.11.05), Всемирным фондом дикой природы (23.11.05), Фауна и Флора Интернэшнл (24.09.06), Франкфуртским зоологическим обществом (24.09.06), Обществом охраны дикой природы (24.09.06), Ассоциацией сохранения биоразнообразия Казахстана (10.09.10) и Альянсом по сохранению сайгака (10.09.10)

## **КЛЮЧ К МЕМОРАНДУМУ О ВЗАИМОПНИМАНИИ (МОВ)**

<b>НАЗВАНИЕ</b>	Полное название МОВ (и любое сокращение)
<b>ТИП</b>	Тип МОВ (заключен в соответствии с условиями любой статьи IV (4) Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных)
<b>ПРАВОВОЙ СТАТУС</b>	Правовой статус Меморандума о взаимопонимании (MoB)
<b>ЯЗЫК</b>	Язык аутентичных текстов МОВ
<b>ДЕПОЗИТАРИЙ</b>	Как указано в тексте меморандума, название правительства или межправительственной организации, предоставляющей депозитарные услуги для МОВ
<b>СФЕРА ДЕЙСТВИЯ</b>	Таксономический статус МОВ
<b>СТРАНЫ АРЕАЛА/РОЭИ</b>	Стороны CMS показаны заглавными буквами; страны, не являющиеся Сторонами Конвенции, показаны прописными буквами (включая региональные организации по экономической интеграции)
<b>ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ АКТ</b>	Дата подписания Заключительного акта Совещания, на котором был принят текст МОВ, и список подписавших в качестве приложения к Заключительному акту
<b>ПОДПИСАНИЕ</b>	Как определено в тексте МОВ, условиях для подписания MoB. Фактическое число подписей стран ареала + РОЭИ, сопровождаемый списком отдельно подписавшихся в хронологическом порядке
<b>ВСТУПАЕТ В СИЛУ</b>	Условия относительно даты вступления в силу Меморандума о взаимопонимании, как определено в тексте МОВ
<b>ФАКТИЧЕСКИ ВСТУПАЕТ В СИЛУ</b>	Фактическая дата вступления в силу МОВ
<b>РАТ/ПРИН/ОД/ПРИС</b>	Фактическое число государств и РОЭИ окончательно подписав МОВ, ратифицировали, приняли, одобрили или присоединились к Меморандуму, сопровождаемому соответствующим списком государств / РОЭИ в хронологическом порядке (согласно дате сдачи на хранение соответствующего документа)
<b>ЗАСЕДАНИЯ ПОДПИСАВШИХ СТОРОН</b>	Даты или условия относительно проведения первого Совещания Подписавшихся (МОВ), если это определено в тексте
<b>СЕКРЕТАРИАТ</b>	Соглашения для создания Секретариата, если указано в тексте МОВ, с указанием полного адреса Секретариата или Временного Секретариата для МОВ
<b>ФИНАНСИРОВАНИЕ</b>	Финансовые обсуждения, если указано в тексте МОВ
<b>ХРАНЕНИЕ</b>	Любые условия относительно возможности Сторон доступа к МОВ, если указано в его тексте
<b>ДРУГОЕ</b>	Другие замечания